



• Стало ся добров традиций раз до рока презентувати новы русиньскы книжки в рамках семинара карпаторусиністики на Пряшівській універзиті. Так то было і 27. марта 2011, т. є. в рамках Місяця книги. На презентацію пришло много людей (фотка зліва), які окремі іншого собі выслушали прословы тых, котры сиділи за президіальным столом: (зліва) О. Глосикова, директорка СНМ – Музея русиньской культуры в Пряшові, Ф. Данцак, член выбору СРПС, рецензент А. Антоняк і К. Копорова, душа акції і председкыня Сполку русиньскых писателів Словеньска.

Презентація найновшых выдань русиньской літературы споена з громадов Сполку русиньскых писателів Словеньска

27. марта 2012 ся о 9.00 год. в засіданні *Consilium maius* Ректорату Пряшівской універзиты в Пряшові одбыла презентація найновшых выдань русиньской літературы. Участь на ній брали русиньскы писателі, працівници Інштитуту русиньского языка а культуры Пряшівской універзиты (ІРЯК ПУ), студенти, Русины і Нерусины і заграничны гості. Презентація была споена з річнов громадов Сполку русиньскых писателів Словеньска (СРПС), котрый ведно з ІРЯК ПУ были організаторами той акції.

За великой участи ся презентація і громада зачала выступлїнем вызначной русиньской співачкы Марії Мачошковой. У вступі громады председкыня СРПС ПгДр. Кветослава Копорова привітала участников і представила далшы програм.

Зачала ся громада СРПС, в рамках котрой были оцінены минулорічны пректы і представлены приправлены проекты до грантовой сістемы Уряду влады СР на тот рік. Далшым пунктом громады было прияття новой членкы до СРПС – ПгДр. Марты Беньковой, ПгД., котре одголосовали вшыткы участны членове сполку.

Наслідовала презентація літературных творів приголошених до Літературного конкурзу на Премію Марії Мальцовской і

оцініня найліпшых літературных творів. Квета Мороховічова Цвик была оцінена 1. містом і сумов 400 €, 2. місце обсадив Осиф Кудзей (300 €) а 3. місце здобыла студентка русиньского языка і літературы Петра Семанцова (200 €).

Наслідно были представлены книги красной літературы, выданы в році 2011, і были прочітаны їх рецензії. Як перша была прочітана рецензія Мгр. Іваны Джундовой, ПгД. на збірку поезії Юрка Харитуна – *Мої сны*. Друга нїв рецензована книжка была *Углы погляду* Миколая Ксеняка. Наслідно свою рецензію прочітав доц. ПгДр. Андрій Антоняк, к. н., написану на поетічну збірку Осифа Кудзея – *Кадило*. Як послідня была прочітана рецензія Мгр. Валерія Падяка, к. н. (без ёго участи) на дїтську книжочку *Камаратя спід зеленого дуба і белавого неба* Кветы Мороховічовой Цвик, яку прочітала ПгДр. Кветослава Копорова.

По прочітаних рецензіях слідовала автограміяда авторів і было пририхтоване мале погошїня про вшыткых участников.

Зденка ЦТРИКОВА, студентка 3. річника ФГПН ПУ, комбінація русиньскый язык і література – вытварне уменя

Záznam zo 4. zasadnutia Výboru pre národnostné menšiny

(Redakciou skrátená verzia)

13. februára 2012 na Úrade vlády SR na Nám. slobody 1 v Bratislave sa uskutočnilo štvrté zasadnutie Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny.

Zápis:

1. Privítanie

Rudolf Chmel, podpredseda vlády SR pre ľudské práva a národnostné menšiny, predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny:

... - **vyzdvihol spoluprácu výboru pri tvorbe novely zákona o používaní jazykov národnostných menšín a ďalších iniciatív,**

László Juhász, generálny riaditeľ Sekcie národnostných menšín ÚV SR:

- konštatoval, že na zasadnutí je prítomných 16 členov s hlasovacím právom,
- je prítomných sedem členov bez hlasovacieho práva,
- konštatoval, že výbor je uznášaniaschopný,

... **3. Kontrola prijatých uznesení z predchádzajúcej schôdze Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny**

László Juhász:

... - v súvislosti s 3. periodickou správou o implementácii Európskej charty menšinových a regionálnych jazykov boli pripomienky členov výboru uplatnené v medzirezortnom pripomienkovom konaní ako pripomienky PPVL. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky akceptovalo 26 pripomienok, čiastočne akceptovalo 4 pripomienky a neakceptovalo 2 pripomienky.

4. Informácia podpredsedu Výboru pre národnostné menšiny a etnic-

ké skupiny zo štvrtého zasadnutia Rady vlády:

...- ďalšie rokovanie Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť sa bude konať 20. 2. 2012 o 13:00...

5. Rôzne

a. Zásadné stanovisko k návrhu zákona o ochrane a podpore zachovania a rozvoja kultúry národnostných menšín, predkladateľ – László Öllös, člen vzboru za maďarsku nár. menšinu: **Uznesenie k návrhu zákona o ochrane a podpore zachovania a rozvoja kultúry národnostných menšín, predkladateľ – Rudolf Chmel, predseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny.**

László Öllös: - zákon doteraz nebol prijatý napriek tomu, že bol v programovom vyhlásení vlády,

- zásadné stanovisko má za cieľ dať tento návrh zákona na pozornosť budúcej vláde,

- poprosil zúčastnených, aby podporili návrh zásadného stanoviska.

Rudolf Chmel: - považuje návrh zásadného stanoviska za neprijateľný z niekoľkých dôvodov,

- úrad PPVL nemal dostatok času na presadenie návrhu zákona, za rok nebolo možné splniť ciele, ktoré mali byť naplnené za štyri roky,

- v dôsledku rozpadu vlády nebolo možné presadiť predmetný zákon,

- v zásadnom stanovisku sa poukazuje na požiadavky, ktoré boli obsah-

(Продовжїня на 2. стор.)



• Вшыткы декламаторы, учителькы, писателі і староста Чабин Мілан Мороз (першы зліва), котрый отворив 2. річник декламаторьского конкурзу під назвов Чабиньскый студник.



• Вітязі в трёх категоріях: (справа) Д. Костілнікова, В. Ясикова і В. Панчакова, членове пороты: А. Плішкова, М. Гай. Л. Гайдошова, і директорка ОШ у Чабинах (душа конкурзу) М. Ясикова.

Звучало миле русиньске слово

20. марца 2012 в єдній з двох основных школ з навчалным русиньскым языком на Словеньску – в Чабинах, окрес Міджілабірці (друга така школа была недавно отворена в Баєрвіцях, окрес Сабинів, де наступило 10 школярів), одбы ся **другый річник конкурзу в декламации русиньской поезії – Чабиньскый студник**. Школярів 1., 2. і 4. класы на конкурс пригатовляла директорка і учителька школы ПаедДр. Марія Ясикова і учителька Мгр. Моніка Сірикова.

Конкурс ся реалізовав у трёх категоріях – подля высше уведжених клас. Доведна ся представило 16 школярів, споміджі котрых часом тяжко было выберати вітязів. Скоро вшыткы декламаторы были добрі приправлены і красно декламовали. Але в каждім конкурзі ся розділюють лем першы три місця, котры подля нас і того року были розділены справедливо і подля заслуги.

На другім річнику Чабиньского студника были такы выслідки: I. категорія: 1. місце – Вероніка Ясикова, 2. місце – Ребека Галишинова, а 3. місце обсадили двоє декламаторы: сородинці Міріам і Маріо Коссеєвы.

В II. категорії 1. місце здобыла Вероніка Панчакова, 2. місце – Марек Ясик, треце – Адам Фейко.

В III. категорії школярів 4. класы были такы резултаты: 1. місце здобыла Діана Костілнікова, 2. місце – Радослава Ясикова, а на 3. місцю скінчили знова дві декламаторкы: Зузана Сірикова і Яна Куськова. Вшыткым оціненым і неоціненым гратулуєме і барз нас потішыло, як з уст тых найменших звучало миле русиньске поетичне слово.

Того року найвеце декламаторів собі vybrало інтерпретовати облюбены байкы Осифа Кудзея з Нягова, потім віршыкы про найменших авторкы Гелены Гіцовой-Міцовчиновой із Міджілаборець, а двоє декламаторы по єднім віршыку од Іветы Мелничакowej

з Міджілаборець і Миколая Коневала з Камюнкы.

Уровень декламации оціневала 3-членна порота, яку творили: председкыня доц. ПгДр. Анна Плішкова, ПгД., директорка Інштитуту русиньского языка і культуры Пряшівской універзіты в Пряшові, Любіця Гайдошова, директорка і учителька Матерьской школы з выховным языком русиньскым в Чабинах, і Мгр. Марек Гай, методік русиньского языка Методічно-педагогічного центра в Пряшові і учитель русиньского языка і культуры в ОШ Михала Сопыры у Радвані над Лабірцём. За роботу треба подяковати як вшыткым декламаторам, учителькам, котры декламаторів на конкурс приправили: М. Ясиковій і М. Сіриковій, так і членам пороты.

Про мене, а нелем про мене, думам собі, наймилішим было выступліня тых найменших – дітей з Матерьской школы в Чабинах – Терезії Панчаковой і Юлії Гайдошовой, котрых приправила директорка МШ Л. Гайдошова.

Милым збогачінём програму другого річника Чабиньского студника было то, же декламация ся чередовала з русиньскыма співанками в інтерпретации школярів чабиньской ОШ, як і то, же послухати декламаторів пришли і дакотры родічі, але і двоє русиньскы писателі: Г. Гіцова-Міцовчинова і О. Кудзей. О. Кудзей наконець ся пригварив к участнику конкурзу і задекларовав їм дакілько своїх баєк з найновшого зборника під назвов (Ча)байка, котрый выдало Общество св. Йоана Крестителя.

Наконець хочеме сконштатовати, же бив то прекрасныи день в Чабинах, котрый потішив нашы сердца, бо чули сьме тм милозвучне русиньске поетичне слово і пересвідчили сьме ся, же є про кого писати і выдавати книжкы в русиньскім языку. Дякуєме організаторам акції за тот зажиток!

А. З., фоткы автора

Осиф КУДЗЕЙ – шістьдесятник

Мено Осифа Кудзея з Нягова не є міджі Русинами незнаме. На повну силу зарезоновало главно кінцём 90-ых років і наслідно по році 2000, коли ся став феноменом в новодобій русиньскій літературі. Глубоко віруючий хрістіан-грекокатолик, скромный, честный і гордый Русин з великов покоров к жывоту. Родина, віра і народна ідентіта суть певныма фундаментами, на котрых Осиф Кудзей поставив свій жывот. Выхованыи бив у побожній родині, де на него мала великий вплив его мати, но в кутику души бив у позитівнім змыслі слова ребелом, котрый не любив несправедливость, принижованя, неправу. Чув, же проти тому треба боєвати і на поміч в тім бою собі призвав вышшу духовну силу, котру перетавив до поетичного слова. Довгорічний робітник



• Наш юбілант-шістьдесятник, писатель О. Кудзей, котрый в році 2010 бив оціненыи найвысшом цїнов за русиньску літературу – Преміов А. Духновича од Карпаторусиньского научного центра в США, яку дотує Штефан Чепа з Торонта. Фотка: А. З.

фарбы русиньского діалекту, што ся не барз любило тогдышнім функціонарям КСУТ-у – членами пороты на Фестивалі драмы і умельского слова в Міджілабірцях. Десь там ся зачала розвивати і зміцнєвати его народна ідентіта, котру Осиф Кудзей внимав як дашто природне. Но єдно діло є говорити своім родным діалектом, а цалком інакшо – писати. Як ся сам признає, довго ся до писаня не пуцав, но десь на дні души то тліло. Сам в собі рішав ділему: по словеньскы він, гордый Русин з Нягова, писати не хотів, но а по українскы то якось не ішло. Были два моменты, котры го мотивовали до писаня. Першым бив приход отця духовного Франтішка Крайняка на Лабірціну (было то у вісьмдесятих роках минулого стороча), з котрым зачали перекладати літургічны тексты з церковно-славянського до русиньского языка. Другым моментом были пореволучны зміны і наслідна кодифікація русиньского списовного языка в році 1995. На самый перед (в році 1997) ся его першы духовны поезії і курты повіданя з každоденного жывота зачали обявлявати у василіаньскім місячнику *Благовістник*, од року 2005 публікує в грекокатолицькім кварталнику *Артос* і *Грекокатолицькім русиньскім календарю*. Од того часу регуларно сполупрацує з о. Франтішком Крайняком на перекладах церковнославянських текств. Першов ведно выданов книжков в русиньскій бісіді бив *Малый грекокатолицькый катехізм про русиньскы діти* (1992), першов его самостатнов публікаціов ся став *Акафіст священику П. П. Гойдичови* (2006), який бив награтый і на компактний діск. Простонародна піснєхвала Владыкови в інтерпретации О. Кудзея, о. Іоана Блашка, о. М. Костя і манжелів Сметанковых ся стала выгядованов на розлічных русиньскых культурных акціях. Осиф Кудзей ся поступно выпрофіловав як біполарный автор – на єднім боці духовна поезія, котра сімболізує міцне духовне спіня автора з Богом і з котров ся обертать на своїх ближніх і додає їм силу жыти справедливым жывот – подля божых заповідей і в єдности з Богом, бо лем такыи жывот може быти успокійнєм і наповнінем каждого смертелника. Другым полом творчости Осифа Кудзея є світська поезія, з котрой найвыпуклішы суть байкы. Кудзеєвы байкы суть одразом жывота автора як гуморісты, чоловіка

(Продовжіня на 4. стор.)

Язык і народна ідентіта Русинів у 21. сторочу

Під таков назвов у Свіднику Піддукляньска бібліотека і Містна організація Русиньской оброды на Словеньску в просторах свідницькой бібліотеки 29. марца 2012 зорганізовали єдну з акцій присвячених Місяцю книги. На ній доміновала в першім ряді тема русиньского языка і его функціонованя в розлічных сферах жывота русиньской громады на Словеньску, враховано русиньскоязычній книжній продукції. Выставка книжок на семінарі была выслідком і презентаціов работы

дакількох домашніх і заграничных выдавательских субектів – обчаньского здружіня Русин і Народны новинкы, Сполку русиньских писателів Словеньска, Інштитуту русиньского языка і культуры Пряшівской універзіты і Выдавательства Валерія Падяка з Ужгорода.

Семінар отворив директор Піддукляньска бібліотеки Мгр. Каміл Бенько а вів го Ярослав Фецуш, председа свідницькой Містной організації РОС, (Продовжіня на 4. стор.)

– в професії технічного заміряня, все мав у своїй душі місце і про духовны цінности – спів, уменя, літературу...

Зачаткы его реалізації в культурній сфері ся датують іщі до часів соціалізму. В сімдесятих роках минулого стороча, коли были популярныма аматорьскы театры по селах, став ся і Осиф Кудзей членом такого театру, а то у своїм роднім селі – Нягові. Театру ся присвятив повных 15 сезон. Нягівчане собі го памятають передовшыткым як комедіального герця, котрый з нягівскым аматорьскым театром іщі в часах твердого соціалізму твердо обгаєвав

Зáзнам зо 4. засаднута Вáбору пре náродностне меншны

(Закінчѣня з 2. стор.)

- в прѣпадѣ поchyбностѣ пán Rezník odporúчал, aby poškodení podali trestné oznámenie.

Rudolf Chmel: - výbor nie je schopný v tejto záležitosti konať.

László Juhász: - PPVL sa nevzdal myšlienky vytvoriť pracovnú skupinu venovanú problémom Rusínov a Ukrajincov,

- momentálne sú zhromažďované potrebné podklady na vytvorenie pracovnej skupiny.

Výbor vzal predmetný bod programu na vedomie ako informáciu.

6. Informácia o nariadení vlády Slovenskej republiky č. 535/2011 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov a o nariadení vlády Slovenskej republiky č. 534/2011 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 221/1999 Z. z., ktorým sa vydáva zoznam obcí, v ktorých občania Slovenskej republiky patriaci k národnostnej menšine tvoria najmenej 20 % obyvateľstva

... **László Juhász:** - informoval o schválení nariadení vlády 19. 12. 2011, - nariadenia nadobudli účinnosť 1. 1. 2012 s výnimkou niektorých ustanovení nariadenia vlády č. 535/2011 Z. z., tie nadobudnú účinnosť 1. 7. 2012,

- nariadenie vlády č. 535/2011 Z. z. upravuje podrobnosti v súvislosti s informáciou o možnosti používania jazykov národnostných menšín v úradnom styku,

- **orgány miestnej správy sú povinné túto informáciu umiestniť na dobre viditeľnom mieste,**

- **nariadenie ustanovuje záväzný vzor tejto informácie a sleduje spôsob usporiadania textov,**

- **nariadenie vlády č. 534/2011 Z. z. ustanovuje záväzný zoznam označení obcí v jazykoch národnostných menšín,**

- **došlo k zmenám v 20 obciach obývaných maďarskou národnostnou menšinou a v 7 obciach obývaných rusínskou a ukrajinskou národnostnou menšinou,**

- **Od 1. 7. 2012 sa označenia obcí uvádzajú povinne aj v jazyku národnostnej menšiny.**

Výbor vzal informáciu na vedomie.

...

9. Petícia „Na Slovensku po Slovensky“ požadujúca vypísanie referenda s otázkou o ustanovení slovenského jazyka ako výlučného úradného jazyka Slovenskej republiky bez výnimky – prijatie uznesenia

Pavel Traubner, zástupca výboru za židovskú národnostnú menšinu, podpredseda Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny:

...**16.** referendum za ustanovenie slovenského jazyka ako výlučného úradného jazyka je v rozpore s demokratickými a ústavnými právami,

17. vyzval členov na hlasovanie.

László Juhász:

18. konštatoval, že výbor nie je uznášaniaschopný na prijatie záväzného stanoviska, je potrebná 3/5 väčšina všetkých členov výboru (15),

19. navrhol preformulovať stanovisko na uznesenie.

Členovia výboru súhlasili s reklasifikáciou záväzného stanoviska na uznesenie.

Hlasovanie k uzneseniu

za: 14

proti: 0

zdržali sa: 0

Uznesenie bolo prijaté ako uznesenie č. 9. ...

Осиф КУДЗЕЙ – шістьдесятник

(Закінчѣня з 3. стор.)

з позитивним наглядом на світ і на живот. Быти в сполчності Осифа Кудзея є барз приємне. Роздає навколо себе все позитивну енергію, єго міцний, но заєдно неповторно ласкавий голос погладить каждую душу. З гумором єму властным прозраджує, же найліпше ся му пише у пятницю – по сповіди, кідь є „чіста душа і голова“. Поезії Осифа Кудзея суть носителями высокої ідейности, но заєдно суть писаны простым, некомплікованым штілом, зрозумілым каждой групі і каждой віковій категорії. Дотеперь выданы три збірky баєк (*Мудрость живота*, *Байки-забавляйки*, *Байкарёвы думы*, 2008) суть єдныма з найвыгляданішых публікацій новодобой русиньской літературы по році 1989. Збірky духовной поезії – *Пацеркы* (2009) і *Кадило* (2011) зась потішать і поглядять душу чоловіка, дадуть му силу до живота. У выштыках своїх поезиях ся Осиф Кудзей проявлять як добрый Русин, який русинство не декларує лем в порожніх фразах, але перетавлює го до каждого рядка своїх стишків. Робить то з великов покров і скромностев, зато читателя примусить повірити чистоті своїх думок.

Осиф Кудзей ся 24. фебруара 2012 дожив вызначного юбілея – 60 років свого живота. Много елану, творчїх сил, родинной злагоды і много далшых новых книжок. На многая і благая літа, Осифе!

Кветослава КОПОРОВА, Пряшів

Люде з русиньскым сердцём

Довольте мі представити двох красных людей-Русинів Снинціны, котры свій живот окрема іншого при-святили народному богатству.

Магда Дубякова, родом з бывшого села Стружниця стариньской долины. Робітничка з обувницькой фабрики ЯС у Снині. Жена, котра прекрасно співає, голосом чистым, здоровым і русиньскым спід Бескидських верхів під польсков границев над бывшов Звалов і Стружницев, Сниньского окресу. Жена, котра никому не одповість „ні“. Іде, співає, радує сердця наших людей у Грекокатоліцькій церквы в Снині, на одпустовых святах бывшых сел стариньской долины: в Руськім. Смулнику, Звалі, Стружниці, Старині і Дарі. На акціях Русиньской оброды, у місьтьскых і мімомісьтьскых культурных програмах. Тішить молодых і сеніорів зо співацькыма групама **Яворина** і **Дуга** в Снині.

Другым Русином, котрый собі заслужить оцініня, є родак із Пчолпного, Сниньского окресу – **Ян Яролим**. Перфектний співак і музикант.

Отець трѣх красных сынів, тыж музикантіе, з котрыма грає і співає, творить прекрасне родинне квартето. Своїма співацькамы і музичныма способностями уж рокы помагать співацькій групі Яворина у Снині, а в посліднім часі фунгує і сполупрацує з обновленим Гуменьскым тріом. Є то Русин, котрого тішить роздавати радость людем своїм співом і музиков, котрый своїм талантом поможе каждому, хто єго методічну поміч потребує.

Русинам на Снинціні і мімо Снины тоты двоє люде міцно помагать, главно групі **Яворина**, котра творить властны емоційны співанкы, монтажы, котры суть нероздільно частев програмів про наших Русинів.

Зато з боку **Русиньского культурно-освітнього общества А. Духновіча у Пряшові, Окресной організації у Снині** собі правом заслужать холем таке верейне оцініня через нашы Народны новинкы. Дякую Вам сердечно.

Марія ГІРОВА, председкыня общества А. Духновіча в Снині



• Главны актеры бісіды о русиньскім языку і літературі, zorganizованой в Місяцю книги в Піддукляньскій бібліотеці у Свіднику: (зліва) Я. Фецуш, председа МО РОС, К. Копорова і А. Плішкова з ІРЯК ПУ в Пряшові.

Язык і народна ідентіта Русинів у 21. сторочу

(Закінчѣня з 3. стор.)

який був зарівно ініціатором цілої акції. Гостями семінара были доц. ПгДр. Анна Плішкова, ПгД., директорка Інштитуту русиньского языка і культуры Пряшівской універзіты, і ПгДр. Кветослава Копорова, асистентка того же інштитуту. Носнов частев семінара была лекція-презентація Анны Плішковой під назвов *Материньскый язык Русинів на зачатку 21. стороча*. В ній представила історічний контекст рішання вопросу народной ідентічности і з ним звязаного языкового вопросу карпатських Русинів і высвітлила обективны причіны, які спомалєвали розвой народноідентіфикачного процесу Русинів в порівнанні із сусідніма славянськыма народами. Міджі нима увела діалектну пестрость теріторії Карпатської Руси, але тыж іншонародны языковы, конфесіональны і політічны впливы. В далшій часті лекції высвітлила концепцію і принципы кодифікації літературного языка карпатських Русинів по році 1989 і проблемы звязаны з наслідным уводжованєм літературного языка до конкретных функціональных

сфер в Словенській републіці: літературной, сценічно-театралной, масмедіальной, урядной, конфесіональной і школьської. Наслідно ведно з Кветославов Копоровов в діскусії одповідали на вопросы участников семінара, які были заміряны на актуалну ситуацію розвою русиньского языка і уровень народноідентіфикачного процесу Русинів на Словенську. Дотулили ся проблемів асіміляції Русинів, словакізації выходных літургічных обрядів, але тыж легковажаюно одношіня к материньскому языку сучасной молодой генерації Русинів і єй родічів. З діскусії выплынула важна задача про окремы народностны русиньскы організації – заміряти ся в своїх проектах у бівшій мірі якраз на плеканя народной свідомости у молодой генерації, а то посередництвом адекватных і цілених культурно-освітних і едукачных проектів, професіоналізації работы і конценрації на пріорітны сферы русиньского народностного живота, к яким належыть розвой русиньского народностного школства.

-аз-, фотка: М. Лабикова

НАРОДНІ НОВИНКИ

Выдавать Русин і Народны новинкы. Шефредактор: Мгр. Александер ЗОЗУЛЯК, редакторка: ПгДр. Кветослава КОПОРОВА, языкова редакторка: доц. ПгДр. Анна ПЛІШКОВА, ПгД. Адреса: **Лудовѣ новину, Duchnovičovo nám. 1, 081 48 Prešov, SR.** Tel.: 0905 470 884. Регістрацне ч. **EV 327/08, МІС 49 438.** Предплатне на рік є **8,50 €.**

Опубликованы погляды дописователів не мусять быти згодны з поглядами редакції.

Адреса новинок на інтернеті: www.rusynacademy.sk, <http://narodny-novynky.presov.sk>, E-mail: rusyn@stonline.sk

Rusín a Ludové noviny
Duchnovičovo nám. 1
081 48 Prešov 1
D+2
VsRP - 664/2003

Platené v hotovosti
080 02 PREŠOV 2